



SUIS Pudong offers an opportunity for students to enter a continuum of education from Primary through to the end of Secondary to prepare them to become Global citizens for the 21st century.

亲爱的家长：

我们又度过了忙碌的一周，老师们在辛勤工作，学生们也都在努力学习。现在，我们终于迎来冬季研学假期啦。在此，提前祝所有家长假期愉快！假期，对于全世界各国各地的人意义各有不同，但“圣诞节的意义”几乎被一直认同是“给予”与“付出”——传播善意的节日。如果您拥有幸福生活，您是幸运的，您便有能力强有需要的人予帮助。而对于另外一部分人，就没那么幸运，生活对于他们来说更多的是暗色调，他们依赖于那些具有奉献精神的人的慷慨和仁爱点亮他们的生活。在我们学校，经常组织学生参加慈善活动或做义工。上周五，我们部分学生拜访了当地一家孤儿院，为了能让这些孤儿院的孩子们感受到我们的爱心，我们一年级的小朋友也积极参与其中，为孤儿院的每一个孩子准备了一份特别礼物。这是非常有“爱”的一天。特别感谢我们这群具有爱心的学生们。

重要日期提醒

请知悉：学生将于2018年1月7日返校。

以下是来自IG2 Jesse De Wart 和 王思喆的特别报告

星期五早上，我们被一群充满喜悦，满怀兴奋之情的一年级同学所吸引，他们为孤儿们准备了超过50多份的礼物。由于礼物存放在学校的三楼，一年级学生就从三楼到一楼排成了“礼物”传递流水线，往一楼一一传递礼物，一年级学生们非常热心！他们精心准备的礼物让我们深深感受到了学生及其家人的用心。另外，我们还组织了“万圣节募捐”活动，将筹得的善款全部捐赠至孤儿院的孩子们。我们选了这所孤儿院，主要是因为，作为爱丁堡公爵奖项活动的一部分，我们IG2的学生郑锦源每周都在那里做志愿者。

当我们第一次到孤儿院时，院长高兴地邀请我们进去，讲解孤儿院的历史，到目前为止它已经收留了超过1500名儿童。她提到，所有孩子都需要医疗救助，而且有些孩子太虚弱，无法和我们一起玩，工作人员被我们带来的精美礼物所震撼！时间过得非常快，我们也很快地了解了他们的生活以及孤儿院如何给予他们帮助和支持。最后我们玩得很开心，我们很享受和孩子们在一起，也更了解了。我希望有更多的人可以到去帮助他们，以便他们得到更多的支持，并能很快过上更好的生活。



Kitty音乐剧

——Grace Schenkel IG2YY

音乐剧始于一个疯狂的想法，一个看似非常渴望却不可及梦想——学生自己编写剧本，创作音乐剧。即便如此，想法很快付诸行动，我开始编写脚本并认为该剧本可以改变成音乐剧。在剧中，我的合伙人-Dora Zhou充分展示出他们的音乐潜力与才能。一开始一起写音乐剧简直是一场灾难，因为我和Dora各自都有自己的想法和对音乐有不同的理解！但最终，我们能够做出妥协（我是那个蠢蠢欲动的人），并将我们的两种风格融为一体。

Dora和我都是该音乐剧的导演，我们对于指导音乐剧完全是新手。我们让学生进行试镜，很多六、七年级学生加入我们（大多数是女孩，剧中只有一个男孩），他们甚至不确定音乐剧是否会上演，排练很混乱。我们俩只能试着回答二十多个健谈的小麻雀同时问的问题。有些人因看不到音乐剧的希望而离开。最后，我们十五个人在排练室困惑了，困惑这一开始就被称之为“灾难片”的剧本该怎么演，困惑不知道该做什么。一切都是如此令人不堪重负，我那会儿也处于放弃的边缘。

但后来我们在节目排练中看到他们的努力，挤出一切时间尽可能地练习。当时，我感觉音乐剧好像不再仅仅是我的。这也是Dora的音乐剧，这是所有参与演员的音乐剧。Dora和我们都承诺一定不让他们失望，所以我们咬紧牙关，跨过每一个障碍。

当更多的同学加入我们的行列时，情况开始有所转变。看起来比刚开始时要好，但Dora和我在正式演出的前一天，仍然紧张（我的心脏在演出那晚一直砰砰直跳）。

在十二月十二日晚上，当舞台闭幕，人群欢呼时，所有观众兴奋地在幕帘后面尖叫着时，那时我意识到我们成功了。这个音乐剧始于我头脑中的一个疯狂的想法，现在学校的每一个角落，我都听到大家在谈论它。曾经的激情和梦想现在成为现实。令人难以置信，也难以忘怀！



Kitty音乐剧

——Dora Zhou IG2YY



观众席上回荡着“Kitty”的背景音乐主题曲，全场响起雷鸣般的掌声。灯光渐渐暗下来，我知道我们成功了。我们成功地制作了协和浦东第一部原创音乐剧。

上星期三可能是我一生中最激动人心的一天。当我写这篇文章的时候，我仍然能感觉到血液在我的血管里流淌，回味无穷。当Grace去年第一次给我看她为这部原创音乐剧写的剧本时，我整个人都惊呆了，同时也感觉要实现这个项目实在太难了。

自从今年年初我看了法国音乐剧《莫扎特的歌剧摇滚》以后，我便迷上了音乐剧。因此，当Grace邀请我加入她的原创音乐剧项目时，我立刻热情地答应了，然而，困难非常明显。我以前试着写歌，但没有一首是完全写完的。因此，当Grace告诉我她的想法时，我确实感到肩上的压力很大。

我们一步一步开始筹划，用我们现有的智慧面对所有的挑战。初稿，第二稿，第三稿，每一个音符都像一篇英语课上的作业，要求百分之百的精致。坦率地说，我曾多次受挫，因为我的意见与Grace的不一致。然而最后，当一切都达成一致时，我终于意识到这种音乐上的“挑剔”正是我们成功的一大因素。

整个排练下来，感觉我们花了100年的时间，教所有年轻的演员如何演绎这些歌曲(以及和声和舞蹈!)然而，现在看来，这实际上是整个排练过程中最有趣的部分。

我们的年轻演员很有表演热情，以至于他们愿意在午餐时间在校的厕所里练习他们的歌曲!

正是他们的辛勤付出才有舞台淋漓尽致完美的演绎。对我来说，当我看到这些学弟学妹们一步一步地提高他们的演唱技巧，并在舞台上如此自信地表演时，我感觉就像母亲看着孩子们长大一样，充满着满足与成就感。他们真正证明了自己是成熟的、有无限潜力的年轻人。

回顾我们第一次排练的时候，一切都很混乱，最后的演出却是惊艳的，赢得一片喝彩。没有我们的毅力和热情，就不会有今天的成功!

我对我们所有人在整个过程中所学到的，以及我们如何成为一个团结的家庭，而感到无比高兴。



阿根廷游学 (六月底)—Mr Bastian Tsui

上海浦东新区协和双语学校西班牙语部将于本学年末带学生游览另一个以西班牙语为母语的国家——阿根廷。这次游学团除了游览参观首都布谊诺斯艾利斯之外，也会带学生参观世界七大自然奇景之一的伊瓜苏大瀑布，由阿根廷及巴西两边近距离欣赏自然奇观。本次阿根廷游学目的在于激发学生对学习外语的兴趣。通过与当地人士的日常交流，学生将会更有自信地运用他们的语言知识，也会增进个人对其他国家的风土人情加深认识，从而学习更加包容。这是一个不可多得，不容错过的学习经验。

有关本次活动家长信已于昨天下发，我们将于2019年1月17日日晚上18:00于会议室C举行游学说明会。若您孩子对本次游学感兴趣，请填写以下回执，于2019年1月16日周三前交于西班牙语老师处（Mr Tsui老师、 Ms Nerea老师或 Mr Carlos老师）。期待您的参与！

Mr Bastian Tsui

招生相关信息——在读兄弟姐妹

如果您有孩子已在读协和浦东双语学校，并希望他们的兄弟姐妹能够在2019/2020学年申请入学，请电邮至 (admission@suy-pd.com) 与招生部门联系。请注意，在此阶段，我们只接受在读学生的兄弟姐妹申请G1和G6年级。其他年级的学生申请入学，可以联系招生办公室 (58869990*206)。

2019/2010 G1 和 G6年级兄弟姐妹申请入学相关信息：

- 申请年级
- 护照姓名及出生年月日
- 英文名字
- 性别
- 国籍
- 中国籍学生 —— 户口地址
- 在读学校/幼儿园
- 家长联系电话
- 家长邮件
- 已在读兄弟姐妹姓名及就读年级



Kim Sahi

Co-Principal



Ms, Bonnie Cai

Assistant Principal and Head of Secondary

10th ANNIVERSARY 周年

致亲爱的家长,

当您问起孩子学校中的生活时, ta 是否置之不理或敷衍了事? 您是否对孩子是否拥有有所期许的成长环境而深感焦虑? 《谐趣》杂志将通过校园新闻事件以及新老师生的图文采访为您全方位地展示协和浦东的教学氛围。更为您呈现出协和十年历程中的里程碑事件, 为您和孩子打造一份值得所有协和人珍藏的十周年纪念杂志。

2018——

是协和浦东建校十周年之际
是《谐趣》杂志成立五周年之际

历时 5 个月的紧张筹备, 由数十位在校学生组成的记者团, 征稿团以及编辑团队为您诚意制作《十周年特刊》; 借协和 10 年的成长路径为您揭示孩子们的未来之旅。
本期杂志由谐趣杂志社以下成员为您诚意制作:

美术编辑——Cherry Chen (陈樱) A2 中文编辑——Cindia Li (李书亭) A1
Sophie Ding (丁宇杭) A2 Linda Zheng (郑锦源) IG2
Kevin Xu (许珂) IG1

英文编辑——Dara Lesniak (雷达拉) A1
Andrea Dionysiou (安迪亚) A1
Rina Mitsutsuka (三冢莉奈) A1

总编——Andy Li (李泰儒) A1

杂志售价为 45 元/本 (经费有限, 敬请谅解) 若您有意订阅此杂志, 请在下方填写您孩子的姓名, 所在班级并勾选是否购买。如果购买在信封中放入 45 元; 并在最晚 2019 年 1 月 9 日 (周三) 之前让您的孩子交于班主任。或扫描以下二维码微信支付 45 元 (杂志社总编 Andy) 并备注您孩子的姓名以及班级。(如微信支付并备注, 可以不需要填写回执。《十周年特刊》将于一月份交付于订阅的学生。

如有任何疑问, 欢迎致信以下邮箱: xiequmagazine@qq.com

姓名: _____ 我希望购买本期杂志
班级: _____ 我不希望购买本期杂志

感谢您的支持
谐趣总编 Andy Li

*在线支付截止日期为 1 月 7 日

推荐使用微信支付



Andy (**儒)

TABLE OF CONTENTS

目录

SUIS Pudong timeline 协和浦东校区年历	4
10th Anniversary interviews 十周年采访	5
- Mr James Morris, previous Co-principal of SUIS	6
- New members of SUIS Pudong	8
- Owen Hu, SUIS Alumni	10
- Xiaopei Chen, founder of Xie Qu Magazine	11
- Mr Terry, Teacher	12
- A level students on SUIS over the years	13
- Robin and Hansen on their volunteer work	15
Games 益智小游戏	17
- Slitherlink	18
- 10th Anniversary Crossword	20
- 10th Anniversary Crossword (Hard)	21
Chinese Idiom Competition 成语比赛	22

Student work 学生作品	24
- 外婆与花园 - 陈紫怡	25
- 比较《过旧居》和《致萤火》中的感情色彩 - Dara Lesniak	26
- 《古代爱情故事的现实启示录》—杨玉环和唐玄宗 - 杨远怡	27
- 那个讨厌的人 - 周欣成	29
- 我和协和的故事之那个下午 - Linda Zheng	30
- Hoy en Dia los Padres no son Capacede Entender a sus Hijos - Grace Gao	31
- Is Hamlet a Coward? - Isaac Wong	32
- The Great Gatsby: Summary and Reflection - Rina Mitsutsuka	41
- The ugliness of fast fashion - Andrea Dionysiou	43
Student Artwork 学生美术作品	45
Answers to Crossword and Afterword 后记	50
十周年庆典记	52